



Création de logements et d'infrastructures collectives.
Création de logements et de collectieve voorzieningen.



Requalification de l'espace public.
Herinrichting van de openbare ruimte.



Activités économiques, cohésion sociale, participation citoyenne.
Economische activiteiten, sociale cohesie, burgerlijke participatie.

Un contrat de quartier durable est un programme de revitalisation urbaine d'un quartier implanté dans un périmètre bien délimité. Durant 4 ans, la Région de Bruxelles-Capitale et la commune de Schaerbeek dégagent un budget important pour le mettre en œuvre.

Een duurzaam wijkcontract is een programma voor revitalisering en vernieuwing van een wijk binnen een duidelijk afgebakend gebied. Het Brussels Gewest en de gemeente Schaerbeek maken voor 4 jaar een belangrijk budget vrij om dit wijkcontract te realiseren.



Qui est RenovaS ?

RenovaS est une asbl à qui la commune de Schaerbeek délègue la gestion des contrats de quartier durables, à savoir :

- le suivi administratif et technique du programme de rénovation,
- l'information et la participation au contrat de quartier durable,
- la coordination des projets environnementaux et socioéconomiques en collaboration avec les habitants et le milieu associatif,
- la sensibilisation des propriétaires à la rénovation de leur bien.

Wie is RenovaS?

RenovaS is een vzw aan wie de gemeente Schaerbeek de coördinatie van de duurzame wijkcontracten heeft toevertrouwen, namelijk:

- de administratieve en technische opvolging van het renovatieprogramma,
- de informatie over en de participatie aan het wijkcontract,
- de coördinatie van milieu- en socio-economische projecten, samen met de bewoners en de verenigingen,
- het promoten van de renovatie van hun goed bij de eigenaars.

ALIMENTATION DURABLE DUURZAME VOEDING



LOVEMEATENDER

Manger moins de viande. Pourquoi ? Comment ?

QUOI ? Projection du documentaire et atelier pratique de tartines végétales.

QUAND ? Mercredi 13 mars - 18:00

PAF : Gratuit

Minder vlees eten. Waarom ? Hoe ?

WAT ? Vertoning van de documentaire en praktische workshop voor vegetarische smeerpaste's.

WANNEER ? Woensdag 13 maart - 18:00

DIK : Gratis



L'ÉQUILIBRE ALIMENTAIRE

Comment composer une assiette équilibrée ? De quoi avons-nous besoin ? Comment éviter les grignotages ?

QUOI ? Conférence interactive avec Sylvie Dejardin, nutritionniste.

QUAND ? Jeudi 28 mars - 18:00

PAF : 10€

HET VOEDINGSEVENWICHT

Hoe een evenwichtig bord samenstellen? Wat hebben wij nodig en waar vinden wij deze voedingsstoffen? Hoe vermijden wij het geknabbel?

WAT? Interactieve conferentie met Sylvie Dejardin, voedingsdeskundige.

WANNEER? Donderdag 28 maart - 18:00

DIK: 10€



OÙ ? WAAR?

RESTAURANT SESAM'
Rue Josaphatstraat 121
1030 Schae/arbeek

Réservation souhaitée au resto :
Reservatie in het resto gewenst:
02 242 56 18



MANGEONS LOCAL ET DE SAISON ! MENU SPECIAL PRINTEMPS

QUAND ? Jeudi 21 mars - de 12:00 à 14:00 • PAF : 10€

WIJ ETEN LOKAAL- EN SEIZOENS- GEBONDEN! SPECIAAL LENTEMENU

WANNEER? Donderdag 21 maart - van 12:00 tot 14:00 • DIK: 10€

COTEAUX WIJNHEUVELEN JOSAPHAT

Équipe Team

Contrat de quartier durable
Coteaux-Josaphat
Rue Geefs 27 - 1030 Schaerbeek

Duurzaam wijkcontract
Wijnheuvelen-Josaphat
Geefsstraat 27 - 1030 Schaerbeek

Tel. 02 209 42 40
www.renovas.be



Nicolas Boroukhoff
Chef de projet
Projectleider
nboroukhoff@renovas.be



Marina Gonzalez
Information - participation
Information - participatie
mgonzalez@renovas.be



Rachida El Haddad
Animatrice
Vormingswerker
rehaddad@renovas.be



Vincent Bevernage
Architecte conseil en rénovation
Architect renovatieadvies
vbevernage@renovas.be

Permanence conseil en rénovation
Rue Geefs 27 - 1030 Schaerbeek
Me 14:00-17:00
Place Colignon 41 - 1030 Schaerbeek
Lu-Ve 9:00-13:00 + Je 14:00-18:00

Permanente renovatieadvies
Geefsstraat 27 - 1030 Schaerbeek
Woe 14:00-17:00
Colignonplein 41 - 1030 Schaerbeek
Ma-Vr 9:00-13:00 + Do 14:00-18:00

Tel. 02 215 85 16
info@renovas.be
www.renovas.be



IDENTITÉ DE QUARTIER EMBELLISSEMENT ET SIGNALÉTIQUE IDENTITÉ VAN DE WIJK VERFRAAIING EN SIGNALETIEK

EN COLLABORATION
AVEC / IN
SAMENWERKING MET
Action Josaphat
Amos
RenovaS
JES
Kamo
Maison des Arts
Halles de Schaerbeek

INFO Nicolas Klépinine
Bouillon de Cultures asbl
Rue Philomènestraat 41
1030 Schae/arbeek
02 210 94 25
nicolas@bouillondecultures.be



Embellir le quartier via des créations artistiques et une signalétique qui s'inspirent de la perception que les habitants ont du quartier **passé, présent, futur.**

POUR COMMENCER !

- 15 mars - 18:30-20:30
présentation et animation
autour du quartier + petite
restauration
- 23 mars - 13:00-15:30
visite historique du quartier.

POUR QUI ? Habitants adultes
OÙ ? Restaurant Sesam
Rue Josaphat 121



De wijk verfraaien via artistieke creaties en een signalétique die hun inspiratie vonden in het beeld van het **verleden**, het **nu** en de **toekomst** dat de bewoners hebben van de wijk .

OM TE BEGINNEN!

- 15 maart - 18:30-20:30
voorstelling en animatie rond de
wijk + een kleine snack
- 23 maart - 13:00-15:30
historisch bezoek aan de wijk.

VOOR WIE? Volwassen bewoners
WAAR? Restaurant Sesam
Josaphat straat 121

COTEAUX WIJNHEUVELEN JOSAPHAT

Contrat de quartier durable 2012-2015
Duurzaam wijkcontract 2012-2015

1 2 3 4 **5** 6 7 8 9 10 12

MARS
MAART
2013

Lettre d'information pour le quartier
Nieuwsbrief voor de wijk
Nje leter me informata per kete lagje
Mahalle için bildiri mektubu
رسالة إخبارية لحكيم
Pismo informacyjne dla dzielnicy



Alimentation durable
Duurzame voeding



Identité de quartier
Identiteit van de wijk



Je tisse des liens
Ik weef banden



SERVICE JEUNESSE
DIENST JEUGD



E.R./V.U. J.-F. Kleykens - Rue d'Arts/Aarschotstraat 208 - 1030 Bruxelles / Brussel

Photo Foto La Garbe - Mémoire vivante

MÉMOIRE VIVANTE invite les seniors du quartier à tisser des liens dans la bonne humeur avec de la laine ou du fil.

QUAND ? Le vendredi de 13:00 à 15:00

OÙ ? Salle Rasquinet
Rue Josaphat 109
1030 Schaerbeek

PAF : Gratuit

MÉMOIRE VIVANTE nodigt de senioren van de wijk uit om banden te komen weven met goed humeur en wol of draad.

WANNEER? Vrijdag van 13:00 tot 15:00

WAAR? Rasquinetzaal
Josaphatstraat 109
1030 Schaerbeek

PAF : Gratis

JE TISSE DES LIENS ! IK WEEF BANDEN!

INFO

Marie Umurerwa
02 216 26 09

LES ANIMATEURS DE TERRAIN DU SERVICE JEUNESSE DE LA COMMUNE DE SCHAERBEEK

Dix acteurs de terrain, sur l'espace public, répartis entre les quartiers Stephenson et Rasquinet pour établir un lien avec les jeunes et mettre en place pour et avec eux des projets.



DE TERREINANIMATEUREN VAN DE DIENST JEUGD VAN DE GEMEENTE SCHAARBEEK

Tien terreinactoren, op de openbare ruimte, verdeeld over de wijken Stephenson en Rasquinet voor het leggen van een band met de jongeren en om voor en met hen projecten op te zetten.

Dans le quartier Rasquinet, Belal El Berquani, Canan Göl, Artur Sagak sont à l'écoute et se font le relais de l'administration afin qu'elle reste en phase avec la réalité de terrain. Ils sont présents dans le quartier du lundi au samedi – sauf le vendredi – en hiver de 15:30 à 17:30, au printemps jusque 19:00 et en été 20:00.

In de wijk Rasquinet, zijn Belal El Berquani, Canan Göl, Artur Sagak bereid om te luisteren en maken de link opdat de administratie op de hoogte zou blijven van de realiteit op het terrein. Zij zijn aanwezig in de wijk van maandag tot zaterdag – behalve op vrijdag – in de winter van 15:30 tot 17:30, in de lente tot 19:00 en in de zomer tot 20:00.

POUR ET AVEC LES JEUNES ! VOOR EN MET DE JONGEREN!



CONTACTEZ-NOUS POUR LES MODALITÉS PRATIQUES !

CONTACTEER-ONS VOOR DE PRATISCHE RICHTLIJNEN!

Rachid Mansouri
02 240 15 13
rmansouri@live.be

Tuba Bas
02 240 15 13
tbas@live.be

Dudu Akin
02 240 15 10
dakin1030@live.be

Rue Royale Sainte-Marie
92-94 – 1030 Schaerbeek

Koninklijke Sint-Mariastraat
92-94 – 1030 Schaerbeek



Le service dispose également d'une **salle de sport rue Royale Sainte-Marie 92-94** où les animateurs vous accueillent le mercredi et samedi après-midi et proposent également :

des stages durant les vacances de Pâques et les deux premières semaines de juillet,

une remédiation scolaire une semaine à Pâques pour les élèves des 1^{ère} et 2^{ème} différenciées – qui n'ont pas leur C.E.B.,

un rattrapage scolaire pour les élèves de 1^{ère} à la 4^{ème} secondaires durant les deux dernières semaines d'août – néerlandais, français et mathématiques.

De dienst beschikt eveneens over een **sportzaal in de Koninklijke Sint-Mariastraat 92-94** waar de animatoren u ontvangen op woensdag en zaterdagmiddag en zij stellen u eveneens voor:

stages tijdens de paasvakantie en de eerste twee weken van juli,

een schoolondersteuning van een week met Pasen voor de leerlingen van het 1ste en 2de gedifferentieerd – die hun certificaat basisonderwijs niet hebben behaald,

bijlessen voor de leerlingen van het 1ste tot 4de jaar secundair onderwijs tijdens de laatste twee weken van augustus – Nederlands, Frans en wiskunde.



LA SALLE DE SPORT est une réalisation du contrat de quartier Lehon-Kessels.

Ce nouveau dispositif passif dispose aussi de douches, WC, vestiaires – H/F et de 2 plateaux de bureaux pour les animateurs du service jeunesse.

DE SPORTZAAL is een verwezenlijking van het wijkcontract Lehon-Kessels.

Deze nieuwe passieve uitrusting beschikt ook over douches, WC, kleedkamers – M/V en 2 bureelplateaus voor de animatoren van de jeugdendienst.

Photos Foto's

Service Jeunesse de la Commune de Schaerbeek

F Morisot Association des Architectes Conseils de l'Etat, France

RenovaS asbl

POUR QUI ?
Les jeunes de 12 à 18 ans

VOOR WIE ?
De jongeren van 12 tot 18 jaar.